



Schiessanlage Ebne Obersiggenthal
Herr Stefan Hitz
Kretzgasse 1
5416 Kirchdorf

Effretikon, 17. Juni 2009

Elektronische Trefferanzeigen SA8800 (300 Meter)

Sehr geehrte Damen und Herren

Die Anlagen vom Typ SA8800 sind zum grossen Teil weit über 20 Jahre alt. Wir hatten Sie im Jahr 2000 darauf hingewiesen, dass die Beschaffung von Ersatzteilen immer schwieriger wird. Wir müssen Ihnen deshalb mitteilen, dass die notwendigen Reparaturteile nicht mehr genügend verfügbar sind. Es wird uns deshalb künftig nicht mehr möglich sein, alle Geräte der Anlage SA8800 zu reparieren. Wir verfügen noch über eine beschränkte Anzahl von Austauschgeräten, welche wir künftig im Austausch wie folgt anbieten:

- Monitor	CHF	640.00
- ITG	CHF	2600.00
- Messstab	CHF	720.00

Die Nadeldrucker können in den nächsten 2 bis 3 Jahre noch repariert werden.

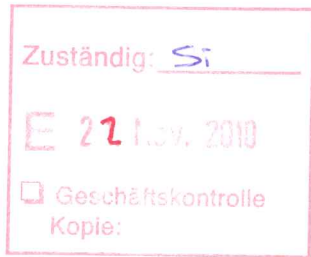
Um die Kontinuität im Schiessbetrieb auch in den kommenden Jahren sicherstellen zu können, empfehlen wir Ihnen, sich über eine Modernisierung der Anlage Gedanken zu machen. Wir sind gerne bereit, Sie diesbezüglich zu beraten und Ihnen ein unverbindliches Angebot für einen Umbau zu unterbreiten.

Freundliche Grüsse

SIUS AG

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Roland Jordi', written over a horizontal line.

Roland Jordi



Gemeinde Obersiggenthal
Bauverwaltung
Herr Peter Siegenthaler
Leiter Hochbau
Landstrasse 134a
5415 Nussbaumen

Effretikon, 18. November 2010 RJ

300 m Schiessanlage „Ebne“

Sehr geehrter Herr Siegenthaler

Besten Dank, dass Sie sich die Zeit genommen haben für eine Begehung der 300m Schiessanlage mit Vereinsfunktionären und mir am 16.11.2010. betreffend der Sanierung/Modernisierung der 300 m Schiessanlage in Obersiggenthal „Ebne“.

Gemäss der Beurteilung des technischen Zustandes der im Jahr 1986 montierten 16 elektronischen Trefferanzeigen SA8800 empfehlen wir einen Umbau Ihrer Anlage.

Nachstehend die wichtigsten Erläuterungen:

1) Ersatzteilprobleme der Anlagen

Wie in unserem Schreiben vom Juli 09 erwähnt, wurden uns diverse Komponenten aufgekündigt. Heute „leben“ wir noch von Eintauschanlagen wobei auch diese sich in nächster Zeit erschöpfen (z. B. durch Blitzschlag, Wasserschaden usw.).

Seit 2003 liefern und montieren wir die neueste Generation elektronischer Trefferanzeigen, die SA9003 (ab Januar 2010 heisst die Anlage SA9004, Monitor ist neu mit LCD-Bildschirm bestückt). Diese ist eine Neuentwicklung auf der Basis der LON-Netzwerk-Technologie. Sie beruht einerseits auf der seit einigen Jahren eingeführten SA931 für das internationale Sportschiessen und berücksichtigt andererseits die in der Schweiz übliche Vielfalt im 300 Meter-Schiesswesen.

Die Bedienungseinheit mit CU941 und dem Drucker D94 wird neu mit einem Scanner und Barcodes bedient.



2) Unterhaltskosten / Service

Aufgrund der Erfahrungen und der weiteren Benützung der 25-jährigen Anlage wird sich die Reparaturanfälligkeit stetig erhöhen, so dass mit unangenehmen Scheibenausfällen gerechnet werden muss. Dies kann den Schiessbetrieb beeinträchtigen, insbesondere bei grösseren Schiessanlässen wie obligatorischen Übungen, Feldschiessen und anderen Wettkämpfen.

Aus all diesen Gründen empfehlen wir und sind auch daran, die über 6'500 im Einsatz stehenden Scheiben SA8800 auf die neueste Generation umzurüsten. Seit 2003 sind dies bereits über 170 Schiessstände mit mehr als 2000 Scheiben.

3) Service-Vertrag

Die Service-Grundgebühren richten sich nach dem Alter der im Einsatz stehenden Schiessanlagen. Mit dem Installationsjahr von 1986 und somit 24 Einsatz-Jahren beträgt die Gebühr Fr. 395.--/Scheibe/Jahr und wird mit jedem weiteren Betriebsjahr teurer. Bei der Neu-Anlage reduziert sich die Grundgebühr pro Scheibe in den ersten 6 Jahren auf Fr. 150.-- (nach Ablauf der Garantiefrist von zwei Jahren).

Wir legen diesem Schreiben die Aufstellung der Service-Gebühren bei. Eine Überprüfung und ein Kostenvergleich lohnt sich.

4) Umbau der bestehenden Anlagen SA8800 auf die neue SA9004

Aufgrund der aufgeführten Punkte und der erwähnten Gesamtbeurteilung empfehlen wir der Gemeinde Obersiggenthal die Erneuerung der 16 Anlagen. Eine entsprechende Offerte haben wir ausgearbeitet und legen das ausführliche Angebot diesem Schreiben bei.

Für weitere Informationen stehe ich Ihnen selbstverständlich gerne zur Verfügung.

Freundliche Grüsse

S I U S AG

Roland Jordi
Verkaufs- und Serviceleiter Schweiz



Obersiggenthal 300m Schiessanlage „Ebne“

EINTAUSCH-OFFERTE

Effretikon, 17. Nov. 2010 / RJ

Umbau der bestehenden 16 elektronischen Trefferanzeigen SA8800 auf SA9004

Aufgrund der Standbesichtigung vom 16. November 2010 mit Herrn Peter Siegenthaler Leiter Hochbau, diversen Vereinsfunktionären, und der Beurteilung des technischen Zustandes der elektronischen Trefferanzeigen SA8800, können folgende Komponenten der bestehenden Anlage übernommen werden:

Komponenten welche von der alten Anlage übernommen werden können

- Scheibenzüge
- Verbindungskabel Schützenhaus-Scheibenstand (Datenkabel)
- Stromkabel
- Monitorständer
- Lötschraub-Strip im Schützenhaus und im Scheibengraben
- Sämtliche Kabelkanäle und Verbindungsrohre im Schützenhaus
- Kabelkanal im Scheibengraben; an Rückwand versetzen (Höhe: 80 - 100cm)
- Scheiben-Hauptrahmen S150H
- B-Vorraahmen
- automatische Kehrvorrichtungen Nr.1-4 (Kehranlage für B-Scheibe)

Bestandteile die ersetzt werden

- Monitore
- Bedienungsgeräte/Drucker (neu mit Scanner)
- Scheiben-Elektronik (Prozess-Rechner)
- Elektronische Datenerfassung Sius-Data
- Verteilerkasten mit Schusszähler im Schützenhaus
- Verteilerkasten im Scheibenstand
- A-Vorraahmen
- Endlos-Gummibänder
- Schussabmelder
- Matchknöpfe RC941
- Fernbedienungskabel
- automatische Kehrvorrichtungen Nr.5-16 (Kehranlage für B-Scheibe)
- Sämtliche übrige Verbindungskabel

Folgende Arbeiten werden ausgeführt

- Montage der 16 Anlagen SA9004 inkl. Abnahme durch den eidgenössischen Schiess-Offizier
- Software-Anpassung auf neues System SA9004
- Inbetriebnahme und Instruktion der Schützenmeister/Funktionäre



Kostenzusammenstellung

16 Neupreis SA9004	à	Fr.	16'710.00	Fr.	267'360.00	
16 Montage	à	Fr.	750.00	Fr.	12'000.00	279'360.00

abzüglich Komponenten gemäss Vorseite zum Übernehmen

16 Monitorständer SK200	à	Fr.	79.20	Fr.	-1'267.20	
16 Hauptrahmen S150H	à	Fr.	1'298.00	Fr.	-20'768.00	
16 B-Vorrahmen S150B	à	Fr.	326.70	Fr.	-5'227.20	
4 Automatische Kehrvorrichtung	à	Fr.	1'562.00	Fr.	-6'248.00	
Rabatt Mitarbeit von 2-3 Schützen	à	Fr.	5'000.00	Fr.	-5'000.00	-38'510.40
				Fr.	240'849.60	
Mehrwertsteuer			8.00%	Fr.	19'267.95	
Total				Fr.	260'117.55	

Liefertermin / Montage: Nach Absprache, für den Umbau der 16 Anlagen rechnen wir mit 7-8 Tagen

Prospekte / Dokumentationen: Die Unterlagen der neuen Anlage SA9004 legen wir der Offerte bei.

Garantie: Die normale Garantie von 1 Jahr verlängern wir um ein weiteres Jahr. Bei einer Montage der Anlagen im Jahre 2011 läuft die Garantiefrist bis Ende 2013. In dieser Zeitspanne werden alle Service-Arbeiten ausgeführt.

Zahlungskonditionen: 1/3 Anzahlung bei Auftragserteilung
Rest nach Rechnungsstellung innerhalb von 30 Tagen netto.

Gültigkeit der Offerte: 30. Juni 2011

Sektion Sport
Christian Koch, Leiter Sektion Sport
Bachstrasse 15, 5001 Aarau
Telefon 062 835 22 83
Fax 062 835 22 89
E-Mail christian.koch@ag.ch
Internet www.ag.ch/sport

An den
Gemeinderat Obersiggenthal
Landstrasse 134a
5415 Nussbaumen

Aarau, 30. November 2010

**Erneuerung von elektronischen Trefferanzeigen 300 m Schiessanlage Ebne;
Unterstützung aus dem Swisslos-Sportfonds Aargau**

Sehr geehrter Herr Gemeindeammann
Sehr geehrte Damen und Herren

Besten Dank für das Schreiben vom 24. November 2010, welches wir von der Bauverwaltung Obersiggenthal erhalten haben. Gestützt auf die Sport-Toto-Verordnung, den Beschluss der Sportkommission vom 20.09.2005 sowie aufgrund der eingereichten Unterlagen kann der Gemeinde Obersiggenthal für den Umbau der 16 elektronischen Trefferanzeigen ein Sportfonds-Beitrag von Fr. 1'500.00 (Pauschalbeitrag) pro Scheibe oder

Fr. 24'000.--


zugesichert werden. Die Zusicherung dieses Beitrags basiert auf den eingereichten Projektunterlagen und bedingt, dass alle Bewilligungen des eidgenössischen und kantonalen Rechts eingeholt und erteilt wurden. Die Auszahlung des effektiven Betrags erfolgt nach Vorlage sämtlicher Rechnungs- und Quittungsbelege im Original.

Freundliche Grüsse



Christian Koch, Präsident Sportkommission

Zuständig: <u>si</u>
E - 2. Dez. 2010
<input type="checkbox"/> Geschäftskontrolle
Kopie:



Kopie an: **Gemeinde Obersiggenthal, Bauverwaltung, Peter Siegenthal, Leiter Hochbau,
Landstrasse 134a, 5415 Nussbaumen**

Diese Subvention ist nur möglich dank dem **Swisslos-Sportfonds Aargau**. Wir bitten Sie – höflich, aber bestimmt – jede Gelegenheit zu nutzen (Pressemitteilung, Einweihung usw.), um auf diese Unterstützung durch den Regierungsrat hinzuweisen.

Begleitschreiben der Schützenvereine vom 20. Januar 2011

Auswechseln der elektronischen Trefferanzeige Schiessanlage Ebne.

Die Obersiggenthaler Schützenvereine, die Freischützen Obersiggenthal, der Freie Schiessverein Kirchdorf und die Pistolenschützen Obersiggenthal können stolz auf sich selber sein. Funktionierende Vorstände, motivierte Mitglieder, Junioren und Jungschützen und einer tollen Schiessanlage sind die Grundlagen für eine erfolgreiche Vereinstätigkeit. Am Eidgenössischen Schützenfest in der Region Aarau trafen die 97 Schützinnen und Schützen aus den 3 Vereinen sehr erfolgreich ins Schwarze. Den Freischützen ist es gelungen sich mit dem 9. Rang in der 1. Kat. hervorragend zu klassieren, von 48 Teilnehmenden waren 21 noch im Juniorenalter. Das erfolgreiche Abschneiden in Aarau basiert auf regelmässigem Training und Wettkämpfen seit Jahren, einer aufwendigen aber g'freuten Nachwuchsarbeit sei es im Schulsport und Nachwuchskursen mit Druckluftwaffen auf 10m in der Sporthalle oder den Junioren- und Jungschützenkursen auf der Ebne. Die regelmässige Teilnahme von Schützen an der Sportlerehrung würdigt diese Arbeit. Fabienne Füglistler ist an der Nationalen Spitze angekommen und hatte schon EM und WM Einsätze. Der sportliche Schiesswettkampf steht ganz klar im Vordergrund, dazu gehört ein geregeltes intensives Training. 40-50 Schuss pro Schütz gehören zu einer Trainingseinheit, Wettkampfprogramme z.B. Meisterschaften verlangen bis 60 Schuss. In den Hauptschiesszeiten wird das Scheibenangebot (16) des öftern knapp. Für anerkannte Schiessvereine ist es Pflicht, die Obligatorischen Bundesübungen als Leistungsauftrag, für den Bund durchzuführen. Dazu braucht es ausgebildete Schützenmeister und eine entsprechende Administration (ehemals Sektionschef). Mit Fr.18.- pro Schiesspflichtigem werden die erbrachten Leistungen vom Bund abgegolten.

Die Schiessanlage muss den Vorschriften für Schiessanlagen entsprechen und eine einwandfrei funktionierende Trefferanzeige haben, all dies wird jährlich durch den Schiessoffizier einer Kontrolle unterzogen. Betreffend der Trefferanzeige genießt die Firma Sius seit 25 Jahren unser Vertrauen.